



Distr.
LIMITED

A/C.3/50/L.57
5 December 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 112b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ
ЧЕЛОВЕКА И

ОСНОВНЫХ СВОБОД

Австрия, Аргентина, Армения, Бразилия, Венесуэла, Греция, Дания,
Доминиканская Республика, Ирландия, Испания, Китай, Колумбия*,
Коста-Рика, Мексика, Панама, Португалия, Финляндия, Франция и
Уругвай: проект резолюции

Право на развитие

Генеральная Ассамблея,

подтверждая Декларацию о праве на развитие 1/, которую она провозгласила на своей сорок первой сессии,

ссылаясь на свои резолюции 45/97 от 14 декабря 1990 года, 46/123 от 17 декабря 1991 года, 47/123 от 18 декабря 1992 года, 48/130 от 20 декабря 1993 года и 49/183 от 23 декабря 1994 года и резолюции Комиссии по правам человека, касающиеся права на развитие, и принимая к сведению резолюцию 1995/17 Комиссии от 24 февраля 1995 года 2/,

* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются участниками Движения неприсоединившихся стран.

1/ Резолюция 41/128, приложение.

2/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1995 год, Дополнение № 3 и исправление (E/1995/23 и Corr.2), глава II, раздел А.

ссылаясь также на доклад о Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека 3/,

ссылаясь далее на принципы, провозглашенные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию от 14 июня 1992 года 4/,

сознавая, что Комиссия по правам человека продолжает свою работу над этим вопросом, которая направлена на осуществление и дальнейшее укрепление принципа права на развитие,

отмечая потребность в координации и сотрудничестве в рамках всей системы Организации Объединенных Наций в целях более эффективного поощрения права на развитие,

признавая, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека и Центр по правам человека Секретариата призваны играть важную роль в деле поощрения и защиты права на развитие,

подтверждая необходимость в деятельности всех государств-членов на национальном и международном уровнях в целях осуществления всех прав человека и необходимость в соответствующих механизмах оценки для обеспечения поощрения, развития и укрепления принципов, содержащихся в Декларации о праве на развитие,

приветствуя Венскую декларацию и Программу действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года 5/, в которой вновь подтверждается, что право на развитие есть универсальное и неотъемлемое право и неотъемлемая часть основных прав человека и что человек является главным субъектом процесса развития,

напоминая, что в Венской декларации и Программе действий была рассмотрена взаимосвязь между демократией, развитием и правами человека, и признавая важность создания благоприятной обстановки, в которой каждый может осуществлять свои права человека, как это указывается в Венской декларации и Программе действий,

напоминая также, что устойчивый прогресс в направлении осуществления права на развитие требует эффективной политики в области развития на национальном уровне, а также справедливых экономических отношений и благоприятных экономических условий на международном уровне,

напоминая далее о том, что в целях содействия развитию следует уделять одинаковое внимание осуществлению, поощрению и защите гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав и рассматривать эти вопросы в срочном порядке, и признавая универсальность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека и

3/ E/CN.4/1990/9/Rev.1.

4/ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (A/CONF.151/26/Rev.1 (Vol.I и Vol.I/Corr.1, Vol.II, Vol.III и Vol.III/Corr.1) (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

5/ A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

необходимость обеспечения универсальности, объективности, беспристрастности и неизбирательности при рассмотрении вопросов прав человека,

отмечая, что аспекты Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию 6/, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года, Копенгагенской декларации о социальном развитии 7/ и Программы действий, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития 8/, состоявшейся в Копенгагене 6-12 марта 1995 года, и Пекинской декларации 9/ и Платформы действий 10/, принятых четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4-15 сентября 1995 года, имеют актуальное значение для всеобщего осуществления права на развитие,

приветствуя созыв Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и вновь подтверждая, что проведение этой конференции является еще одним важным шагом международной значимости в направлении осуществления права на развитие в контексте поощрения и защиты всех прав человека,

принимая к сведению работу Рабочей группы по праву на развитие на ее четвертой 11/ и пятой 12/ сессиях, состоявшихся в Женеве 15-26 мая 1995 года и 25 сентября-6 октября 1995 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о праве на развитие 13/, подготовленный во исполнение резолюции 49/183 Генеральной Ассамблеи,

1. вновь подтверждает важное значение права на развитие для каждого человека и всех людей во всех странах, особенно в развивающихся странах, как неотъемлемой части основных прав человека;

2. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о праве на развитие;

3. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят второй сессии доклад об осуществлении резолюции 1995/17 Комиссии;

6/ A/CONF.171/13, глава I, резолюция 1, приложение.

7/ A/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

8/ Там же, приложение II.

9/ A/CONF.177/20, глава I, резолюция 1, приложение I.

10/ Там же, приложение II.

11/ E/CN.4/1996/10.

12/ E/CN.4/1996/24.

13/ A/50/129.

4. призывает Комиссию по правам человека внимательно рассматривать доклады Рабочей группы по праву на развитие и оценить, смогла ли Рабочая группа выполнить свой мандат, и тщательно обсудить вопрос о необходимости нового созыва Рабочей группы;

5. просит Генерального секретаря продолжать координацию различных видов деятельности в отношении осуществления Декларации о праве на развитие;

6. просит также Генерального секретаря обратиться к Центру по правам человека Секретариата с просьбой предусмотреть программные последующие действия в связи с осуществлением Декларации о праве на развитие в рамках усилий по осуществлению Венской декларации и Программы действий;

7. просит Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата продолжать предпринимать шаги по поощрению и защите права на развитие путем, в частности, совместной работы с Центром по правам человека и использования опыта фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, связанных с деятельностью в области развития;

8. поддерживает нынешние инициативы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках его мандата проводить консультации со всеми соответствующими органами, фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций относительно того, каким образом они могут поощрять право на развитие;

9. предлагает региональным комиссиям и региональным межправительственным организациям рассмотреть вопрос о том, каким образом они могут вносить свой вклад в реализацию права на развитие, в том числе путем созыва совещаний правительственных экспертов и представительных неправительственных и массовых общественных организаций в целях достижения соглашений или договоренностей относительно осуществления Декларации о праве на развитие посредством международного сотрудничества;

10. просит Генерального секретаря информировать Комиссию по правам человека на ее пятьдесят второй сессии и Генеральную Ассамблею на ее пятьдесят первой сессии о мероприятиях по осуществлению Декларации о праве на развитие, проводимых организациями, фондами, программами и специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

11. призывает Комиссию по правам человека и впредь представлять Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет предложения о дальнейшем ходе работы по этому вопросу, в частности о практических мерах по осуществлению и укреплению Декларации о праве на развитие, принимая во внимание выводы и рекомендации Глобальной консультации по вопросу осуществления права на развитие как одного из прав человека и доклады Рабочей группы по праву на развитие;

12. вновь заявляет о своей приверженности делу претворения в жизнь итогов Всемирной конференции по правам человека, которые подтверждают, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что демократия, развитие и уважение к правам человека и основным свободам являются взаимозависимыми и подкрепляющими друг друга;

13. призывает все государства-члены в рамках деклараций и программ действий, принятых на соответствующих международных конференциях, созываемых Организацией Объединенных

Наций, рассмотреть вопрос об элементах, необходимых для поощрения и защиты принципов права на развитие, изложенных в Декларации о праве на развитие;

14. постановляет рассмотреть данный вопрос на своей пятьдесят первой сессии в рамках подпункта, озаглавленного "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод".
